

## Πρὸς Φιλιππησίους

Παῦλος καὶ Τιμόθεος,<sup>1</sup> δούλοι Ἰησοῦ χριστοῦ, πᾶσιν τοῖς ἁγίοις ἐν **1**  
 χριστῷ Ἰησοῦ τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις,<sup>2</sup> σὺν ἐπισκόποις<sup>3</sup> καὶ  
 διακόνους: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ κυρίου **2**  
 Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνείᾳ<sup>4</sup> ὑμῶν, πάντοτε ἐν πάσῃ **3**  
 δέησει<sup>5</sup> μου ὑπὲρ πάντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς τὴν δέησιν<sup>5</sup> ποιούμενος, **5**  
 ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ<sup>6</sup> ὑμῶν εἰς τὸ εὐαγγέλιον, ἀπὸ πρώτης ἡμέρας ἄχρι  
 τοῦ νῦν: πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο, ὅτι ὁ ἐναρξάμενος<sup>7</sup> ἐν ὑμῖν ἔργον **6**  
 ἀγαθὸν ἐπιτελέσει<sup>8</sup> ἄχρι ἡμέρας χριστοῦ Ἰησοῦ: καθὼς ἐστὶν δίκαιον **7**  
 ἐμοὶ τοῦτο φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ  
 ὑμᾶς, ἔν τε τοῖς δεσμοῖς<sup>9</sup> μου καὶ ἐν τῇ ἀπολογίᾳ<sup>10</sup> καὶ βεβαιώσει<sup>11</sup>  
 τοῦ εὐαγγελίου, συγκοινωνούς<sup>12</sup> μου τῆς χάριτος πάντας ὑμᾶς ὄντας.  
 Μάρτυς γάρ μου ἐστὶν ὁ θεός, ὡς ἐπιποθῶ<sup>13</sup> πάντας ὑμᾶς ἐν **8**  
 σπλάγχνοις<sup>14</sup> Ἰησοῦ χριστοῦ. Καὶ τοῦτο προσεύχομαι, ἵνα ἡ ἀγάπη **9**  
 ὑμῶν ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλλον περισσεύῃ ἐν ἐπιγνώσει<sup>15</sup> καὶ πάσῃ  
 αἰσθήσει,<sup>16</sup> εἰς τὸ δοκιμάζειν<sup>17</sup> ὑμᾶς τὰ διαφέροντα,<sup>18</sup> ἵνα ᾗτε **10**  
 εἰλικρινεῖς<sup>19</sup> καὶ ἀπρόσκοποι<sup>20</sup> εἰς ἡμέραν χριστοῦ, πεπληρωμένοι **11**

<sup>1</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>2</sup> Φιλιπποι, ων, ὁ, Philippi. <sup>3</sup> ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. <sup>4</sup> μνεία, ας, ἡ, remembrance, mention. <sup>5</sup> δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>6</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>7</sup> ἐνάρχομαι, begin. <sup>8</sup> ἐπιτελέω, complete, perform. <sup>9</sup> δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. <sup>10</sup> ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. <sup>11</sup> βεβαιώσις, εως, ἡ, confirmation, ratification. <sup>12</sup> συγκοινωνός, οὔ, ὁ, partaker, participant. <sup>13</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>14</sup> σπλάγχνα, ων, τά, bowels, compassion. <sup>15</sup> ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. <sup>16</sup> αἰσθησις, εως, ἡ, perception, discernment. <sup>17</sup> δοκιμάζω, prove, approve. <sup>18</sup> διαφέρω, differ, carry through. <sup>19</sup> εἰλικρινής, pure, sincere. <sup>20</sup> ἀπρόσκοπος, blameless, giving no offense.

καρπῶν δικαιοσύνης τῶν διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ, εἰς δόξαν καὶ ἔπαινον<sup>1</sup>  
θεοῦ.

Γινώσκειν δὲ ὑμᾶς βούλομαι, ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατ' ἐμὲ μᾶλλον εἰς 12  
προκοπὴν<sup>2</sup> τοῦ εὐαγγελίου ἐλήλυθεν· ὥστε τοὺς δεσμούς<sup>3</sup> μου 13  
φανερὺς<sup>4</sup> ἐν χριστῷ γενέσθαι ἐν ὧ τῷ πραιτωρίῳ<sup>5</sup> καὶ τοῖς λοιποῖς  
πᾶσιν, καὶ τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν ἐν κυρίῳ, πεποιθότας τοῖς 14  
δεσμοῖς<sup>3</sup> μου, περισσοτέρως<sup>6</sup> τολμᾶν<sup>7</sup> ἀφόβως<sup>8</sup> τὸν λόγον λαλεῖν. 15  
Τινὲς μὲν καὶ διὰ φθόνον<sup>9</sup> καὶ ἔριν,<sup>10</sup> τινὲς δὲ καὶ δι' εὐδοκίαν<sup>11</sup> τὸν  
χριστὸν κηρύσσουν· οἱ μὲν ἐξ ἐριθείας<sup>12</sup> τὸν χριστὸν 16  
καταγγέλλουσιν,<sup>13</sup> οὐχ ἄγνως,<sup>14</sup> οἰόμενοι<sup>15</sup> θλίψιν ἐπιφέρειν<sup>16</sup> τοῖς  
δεσμοῖς<sup>3</sup> μου· οἱ δὲ ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν<sup>17</sup> τοῦ 17  
εὐαγγελίου κεῖμαι.<sup>18</sup> Τί γάρ; Πλὴν παντὶ τρόπῳ,<sup>19</sup> εἴτε προφάσει<sup>20</sup> 18  
εἴτε ἀληθείᾳ, χριστὸς καταγγέλλεται·<sup>13</sup> καὶ ἐν τούτῳ χαίρω, ἀλλὰ καὶ  
χαρήσομαι. Οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται<sup>21</sup> εἰς σωτηρίαν διὰ 19  
τῆς ὑμῶν δεήσεως,<sup>22</sup> καὶ ἐπιχορηγίας<sup>23</sup> τοῦ πνεύματος Ἰησοῦ χριστοῦ,  
κατὰ τὴν ἀποκαταδοκίαν<sup>24</sup> καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ 20  
αἰσχυνθήσομαι,<sup>25</sup> ἀλλ' ἐν πάσῃ παρρησίᾳ, ὡς πάντοτε, καὶ νῦν  
μεγαλυνθήσεται<sup>26</sup> χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς εἴτε διὰ  
θανάτου. Ἐμοὶ γὰρ τὸ ζῆν, χριστός· καὶ τὸ ἀποθανεῖν, κέρδος.<sup>27</sup> Εἰ δὲ 21

<sup>1</sup> ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. <sup>2</sup> προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. <sup>3</sup> δεσμός, οὗ, ὁ, chain, bond. <sup>4</sup> φανερός, manifest, apparent. <sup>5</sup> πραιτώριον, ου, τό, palace (of the governor). <sup>6</sup> περισσῶς, abundantly, exceedingly. <sup>7</sup> τολμάω, dare, endure. <sup>8</sup> ἀφόβως, fearlessly. <sup>9</sup> φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. <sup>10</sup> ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. <sup>11</sup> εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, good-will. <sup>12</sup> ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition. <sup>13</sup> καταγγέλλω, proclaim, declare openly. <sup>14</sup> ἄγνως, purely, sincerely. <sup>15</sup> οἶμαι, think, suppose. <sup>16</sup> ἐπιφέρω, bring upon, inflict. <sup>17</sup> ἀπολογία, ας, ἡ, speech in defense, verbal defense. <sup>18</sup> κεῖμαι, lie, be laid. <sup>19</sup> τρόπος, ου, ὁ, manner, way. <sup>20</sup> πρόφασις, εως, ἡ, pretense, pretext. <sup>21</sup> ἀποβαίνω, get out, go away. <sup>22</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>23</sup> ἐπιχορηγία, ας, ἡ, assistance, provision. <sup>24</sup> ἀποκαταδοκία, ας, ἡ, eager expectation. <sup>25</sup> αἰσχύνωμαι, dishonor, put to shame. <sup>26</sup> μεγαλύνω, make or declare great, enlarge. <sup>27</sup> κέρδος, ους, τό, gain, profit.

τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου: καὶ τί αἰρήσομαι<sup>1</sup> οὐ  
 γνωρίζω. Συνέχομαι<sup>2</sup> δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ 23  
 ἀναλῦσαι<sup>3</sup> καὶ σὺν χριστῷ εἶναι, πολλῷ μᾶλλον κρεῖσσον:<sup>4</sup> τὸ δὲ 24  
 ἐπιμένειν<sup>5</sup> ἐν τῇ σαρκὶ ἀναγκαιότερον<sup>6</sup> δι' ὑμᾶς. Καὶ τοῦτο πεποιθώς 25  
 οἶδα ὅτι μενῶ, καὶ συμπαραμενῶ<sup>7</sup> πᾶσιν ὑμῖν εἰς τὴν ὑμῶν  
 προκοπὴν<sup>8</sup> καὶ χαρὰν τῆς πίστεως, ἵνα τὸ καύχημα<sup>9</sup> ὑμῶν περισσεύῃ 26  
 ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ἐν ἐμοί, διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας<sup>10</sup> πάλιν πρὸς ὑμᾶς. 27  
 Μόνον ἀξίως<sup>11</sup> τοῦ εὐαγγελίου τοῦ χριστοῦ πολιτεύεσθε,<sup>12</sup> ἵνα εἴτε  
 ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς, εἴτε ἀπών,<sup>13</sup> ἀκούσω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε  
 ἐν ἐνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες<sup>15</sup> τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου,  
 καὶ μὴ πτυρόμενοι<sup>16</sup> ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων:<sup>17</sup> ἥτις αὐτοῖς 28  
 μέν ἐστιν ἔνδειξις<sup>18</sup> ἀπωλείας,<sup>19</sup> ὑμῖν δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ θεοῦ:  
 ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη<sup>20</sup> τὸ ὑπὲρ χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν 29  
 πιστεύειν, ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν: τὸν αὐτὸν ἀγῶνα<sup>21</sup> 30  
 ἔχοντες οἷον<sup>22</sup> εἶδετε ἐν ἐμοί, καὶ νῦν ἀκούετε ἐν ἐμοί.

Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον<sup>23</sup> ἀγάπης, εἴ τις 2  
 κοινωνία<sup>24</sup> πνεύματος, εἴ τις σπλάγχνα<sup>25</sup> καὶ οἰκτιρμοί,<sup>26</sup> πληρώσατέ 2  
 μου τὴν χαρὰν, ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῆτε, τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες,  
 σύμψυχοι,<sup>27</sup> τὸ ἐν φρονοῦντες: μηδὲν κατὰ ἐριθείαν<sup>28</sup> ἢ κενοδοξίαν,<sup>29</sup> 3

<sup>1</sup> αἰρέω, choose, prefer. <sup>2</sup> συνέχω, hold fast, oppress. <sup>3</sup> ἀναλύω, loose, depart. <sup>4</sup> κρεῖσσων, stronger, more excellent. <sup>5</sup> ἐπιμένω, continue, remain. <sup>6</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>7</sup> συμπαραμένω, remain or continue together with. <sup>8</sup> προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. <sup>9</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>10</sup> παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. <sup>11</sup> ἀξίως, worthily, in a manner worthy of. <sup>12</sup> πολιτεύομαι, live one's life, live as a citizen. <sup>13</sup> ἀπειμι, go away, depart. <sup>14</sup> στήκω, stand, stand fast. <sup>15</sup> συναθλέω, contend along with. <sup>16</sup> πτύρω, frighten, terrify. <sup>17</sup> ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. <sup>18</sup> ἔνδειξις, εως, ἡ, proof, sign. <sup>19</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>20</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>21</sup> ἀγών, ὤνος, ὁ, struggle, fight. <sup>22</sup> οἷος, such as, of what kind. <sup>23</sup> παραμύθιον, ου, τό, consolation, encouragement. <sup>24</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>25</sup> σπλάγχνα, ὡν, τά, bowels, compassion. <sup>26</sup> οἰκτιρμός, οὔ, ὁ, compassion, pity. <sup>27</sup> σύμψυχος, harmonious, in unity. <sup>28</sup> ἐριθεία, ας, ἡ, rivalry, ambition. <sup>29</sup> κενοδοξία, ας, ἡ, vanity, empty conceit.

ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ<sup>1</sup> ἀλλήλους ἡγούμενοι ὑπερέχοντας<sup>2</sup> ἑαυτῶν:  
 μὴ τὰ ἑαυτῶν ἕκαστος σκοπεῖτε,<sup>3</sup> ἀλλὰ καὶ τὰ ἐτέρων ἕκαστος. 4  
 Τοῦτο γὰρ φρονείσθω ἐν ὑμῖν ὁ καὶ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ: ὃς ἐν μορφῇ<sup>4</sup> 6  
 θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ ἄρπαγμόν<sup>5</sup> ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα<sup>6</sup> θεῷ, ἀλλ' 7  
 ἑαυτὸν ἐκένωσεν,<sup>7</sup> μορφὴν<sup>4</sup> δούλου λαβὼν, ἐν ὁμοιώματι<sup>8</sup> ἀνθρώπων  
 γενόμενος: καὶ σχήματι<sup>9</sup> εὐρεθεὶς ὡς ἄνθρωπος, ἐταπείνωσεν<sup>10</sup> 8  
 ἑαυτόν, γενόμενος ὑπήκοος<sup>11</sup> μέχρι<sup>12</sup> θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ. 9  
 Διὸ καὶ ὁ θεὸς αὐτὸν ὑπερύψωσεν,<sup>13</sup> καὶ ἐχαρίσατο<sup>14</sup> αὐτῷ ὄνομα τὸ  
 ὑπὲρ πᾶν ὄνομα: ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ<sup>15</sup> κάμψῃ<sup>16</sup> 10  
 ἐπουρανίων<sup>17</sup> καὶ ἐπιγείων<sup>18</sup> καὶ καταχθονίων,<sup>19</sup> καὶ πᾶσα γλῶσσα 11  
 ἐξομολογήσῃται<sup>20</sup> ὅτι κύριος Ἰησοῦς χριστός, εἰς δόξαν θεοῦ πατρὸς.

Ὡστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπηρετοῦσατε,<sup>21</sup> μὴ ὡς ἐν τῇ 12  
 παρουσίᾳ<sup>22</sup> μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῷ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ<sup>23</sup> μου,  
 μετὰ φόβου καὶ τρόμου<sup>24</sup> τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε: ὁ 13  
 θεὸς γὰρ ἐστὶν ὁ ἐνεργῶν<sup>26</sup> ἐν ὑμῖν καὶ τὸ θέλειν καὶ τὸ ἐνεργεῖν<sup>26</sup>  
 ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας.<sup>27</sup> Πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν<sup>28</sup> καὶ 14  
 διαλογισμῶν,<sup>29</sup> ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι<sup>30</sup> καὶ ἀκέραιοι,<sup>31</sup> τέκνα θεοῦ 15  
 ἀμώμητα<sup>32</sup> ἐν μέσῳ γενεᾶς σκολιᾶς<sup>33</sup> καὶ διεστραμμένης,<sup>34</sup> ἐν οἷς

<sup>1</sup> ταπεινοφροσύνη, ης, ἡ, lowliness of mind, humility. <sup>2</sup> ὑπερέχω, rise above, surpass. <sup>3</sup> σκοπέω, look at, contemplate. <sup>4</sup> μορφή, ἥς, ἡ, form, shape. <sup>5</sup> ἄρπαγμός, οὔ, ὁ, thing to be grasped, spoil. <sup>6</sup> ἴσος, equal, identical. <sup>7</sup> κενόω, empty, make void. <sup>8</sup> ὁμοίωμα, τος, τό, likeness, form. <sup>9</sup> σχῆμα, τος, τό, outward appearance, form. <sup>10</sup> ταπεινώω, humble, humiliate. <sup>11</sup> ὑπήκοος, obedient, listening to. <sup>12</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>13</sup> ὑπερυψώω, raise, exalt beyond measure. <sup>14</sup> χαρίζομαι, give freely, forgive. <sup>15</sup> γόνυ, ατος, τό, knee. <sup>16</sup> κάμπτω, bend, bow. <sup>17</sup> ἐπουράνιος, heavenly, celestial. <sup>18</sup> ἐπίγειος, of the earth, earthly. <sup>19</sup> καταχθόνιος, under the earth, subterranean. <sup>20</sup> ἐξομολογέω, confess, profess. <sup>21</sup> ὑπακούω, obey, listen. <sup>22</sup> παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. <sup>23</sup> ἀπουσία, ας, ἡ, absence. <sup>24</sup> τρόμος, ου, ὁ, trembling, quaking. <sup>25</sup> κατεργάζομαι, work out, produce. <sup>26</sup> ἐνεργέω, work, effect. <sup>27</sup> εὐδοκία, ας, ἡ, good pleasure, good-will. <sup>28</sup> γογγυσμός, οὔ, ὁ, grumbling, murmuring. <sup>29</sup> διαλογισμός, οὔ, ὁ, reasoning, questioning. <sup>30</sup> ἄμεμπτος, blameless. <sup>31</sup> ἀκέραιος, unmixed, pure. <sup>32</sup> ἀμώμητος, blameless, without blame or fault. <sup>33</sup> σκολιός, crooked, unscrupulous. <sup>34</sup> διαστρέφω, distort, pervert.

φαίνεσθε ὡς φωστῆρες<sup>1</sup> ἐν κόσμῳ, λόγον ζωῆς ἐπέχοντες,<sup>2</sup> εἰς 16  
 καύχημα<sup>3</sup> ἔμοι εἰς ἡμέραν χριστοῦ, ὅτι οὐκ εἰς κενὸν<sup>4</sup> ἔδραμον,<sup>5</sup> οὐδὲ  
 εἰς κενὸν<sup>4</sup> ἔκοπίασα.<sup>6</sup> Ἀλλ' εἰ καὶ σπένδομαι<sup>7</sup> ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ 17  
 λειτουργίᾳ<sup>8</sup> τῆς πίστεως ὑμῶν, χαίρω καὶ συγχαίρω<sup>9</sup> πᾶσιν ὑμῖν: τὸ 18  
 δ' αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε καὶ συγχαίρετέ<sup>9</sup> μοι.

Ἐλπίζω δὲ ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ, Τιμόθεον<sup>10</sup> ταχέως<sup>11</sup> πέμψαι ὑμῖν, ἵνα καὶ γὰρ 19  
 εὐψυχῶ,<sup>12</sup> γνοὺς τὰ περὶ ὑμῶν. Οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον,<sup>13</sup> ὅστις 20  
 γνησίως<sup>14</sup> τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει.<sup>15</sup> Οἱ πάντες γὰρ τὰ ἑαυτῶν 21  
 ζητοῦσιν, οὐ τὰ χριστοῦ Ἰησοῦ. Τὴν δὲ δοκιμὴν<sup>16</sup> αὐτοῦ γινώσκετε, 22  
 ὅτι ὡς πατρὶ τέκνον, σὺν ἐμοὶ ἐδούλευσεν εἰς τὸ εὐαγγέλιον. Τούτον 23  
 μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν ἀπιδῶ<sup>17</sup> τὰ περὶ ἐμέ, ἐξαυτῆς:<sup>18</sup> 24  
 πέποιθα δὲ ἐν κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως<sup>11</sup> ἐλεύσομαι. Ἀναγκαῖον<sup>19</sup> 25  
 δὲ ἡγησάμην Ἐπαφρόδιτον<sup>20</sup> τὸν ἀδελφὸν καὶ συνεργὸν<sup>21</sup> καὶ  
 συστρατιώτην<sup>22</sup> μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον, καὶ λειτουργὸν<sup>23</sup> τῆς  
 χρείας μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς: ἐπειδὴ<sup>24</sup> ἐπιποθῶν<sup>25</sup> ἦν πάντας ὑμᾶς, 26  
 καὶ ἀδημονῶν,<sup>26</sup> διότι<sup>27</sup> ἠκούσατε ὅτι ἠσθένησεν: καὶ γὰρ ἠσθένησεν 27  
 παραπλήσιον<sup>28</sup> θανάτῳ, ἀλλὰ ὁ θεὸς αὐτὸν ἠλέησεν, οὐκ αὐτὸν δὲ  
 μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην<sup>29</sup> ἐπὶ λύπην<sup>29</sup> σχῶ. 28  
 Σπουδαιοτέρως<sup>30</sup> οὖν ἔπεμψα αὐτόν, ἵνα, ἰδόντες αὐτὸν πάλιν,

<sup>1</sup> φωστήρ, ἥρος, ὁ, star, light. <sup>2</sup> ἐπέχω, hold fast, hold toward. <sup>3</sup> καύχημα, τος, τό, boasting, ground of boasting. <sup>4</sup> κενός, empty, vain. <sup>5</sup> τρέχω, run, exercise myself. <sup>6</sup> κοπίαω, toil, labor. <sup>7</sup> σπένδω, pour out as a libation. <sup>8</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>9</sup> συγχαίρω, rejoice with. <sup>10</sup> Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. <sup>11</sup> ταχέως, quickly, soon. <sup>12</sup> εὐψυχέω, be glad, have courage. <sup>13</sup> ἰσόψυχος, like-minded, of kindred spirit. <sup>14</sup> γνησίως, sincerely, genuinely. <sup>15</sup> μεριμνάω, be anxious, distracted. <sup>16</sup> δοκιμή, ἡς, ἡ, proof, approval. <sup>17</sup> ἀφοράω, fix one's eyes, see. <sup>18</sup> ἐξαυτῆς, at once, forthwith. <sup>19</sup> ἀναγκαῖος, necessary, essential. <sup>20</sup> Ἐπαφρόδιτος, ου, ὁ, Epaphroditus. <sup>21</sup> συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. <sup>22</sup> συστρατιώτης, ου, ὁ, fellow soldier. <sup>23</sup> λειτουργός, οὔ, ὁ, minister, servant. <sup>24</sup> ἐπειδὴ, since, because. <sup>25</sup> ἐπιποθέω, long for, strain after. <sup>26</sup> ἀδημονέω, distressed, troubled. <sup>27</sup> διότι, because, on this account. <sup>28</sup> παραπλήσιον, near to, nearly. <sup>29</sup> λύπη, ης, ἡ, pain, grief. <sup>30</sup> σπουδαιοτέρως, more earnestly, more carefully.

χαρήτε, καὶ γὰρ ἀλυπότερος<sup>1</sup> ὦ. Προσδέχεσθε<sup>2</sup> οὖν αὐτὸν ἐν κυρίῳ 29  
 μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς τοιούτους ἐντίμους<sup>3</sup> ἔχετε: ὅτι διὰ τὸ 30  
 ἔργον τοῦ χριστοῦ μέχρι<sup>4</sup> θανάτου ἡγγισεν, παραβουλευσάμενος<sup>5</sup> τῇ  
 ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ<sup>6</sup> τὸ ὑμῶν ὑστέρημα<sup>7</sup> τῆς πρὸς με λειτουργίας.

Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν κυρίῳ. Τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν, ἐμοὶ 3  
 μὲν οὐκ ὀκνηρόν,<sup>9</sup> ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.<sup>10</sup> Βλέπετε τοὺς κύνας,<sup>11</sup> βλέπετε 2  
 τοὺς κακοὺς ἐργάτας,<sup>12</sup> βλέπετε τὴν κατατομήν:<sup>13</sup> ἡμεῖς γὰρ ἐσμεν ἡ 3  
 περιτομή, οἱ πνεύματι θεοῦ λατρεύοντες,<sup>14</sup> καὶ καυχώμενοι ἐν  
 χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες: καίπερ<sup>15</sup> ἐγὼ ἔχων 4  
 πεποίθησιν<sup>16</sup> καὶ ἐν σαρκί: εἴ τις δοκεῖ ἄλλος πεποιθέναι ἐν σαρκί,  
 ἐγὼ μάλλον: περιτομὴ ὀκταήμερος,<sup>17</sup> ἐκ γένους<sup>18</sup> Ἰσραήλ, φυλῆς 5  
 Βενιαμίν,<sup>19</sup> Ἑβραῖος<sup>20</sup> ἐξ Ἑβραίων,<sup>20</sup> κατὰ νόμον Φαρισαῖος, κατὰ 6  
 ζῆλον<sup>21</sup> διώκων τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ  
 γενόμενος ἄμεμπτος.<sup>22</sup> Ἀλλ' ἅτινα ἦν μοι κέρδη,<sup>23</sup> ταῦτα ἡγῆμαι διὰ 7  
 τὸν χριστὸν ζημίαν.<sup>24</sup> Ἀλλὰ μὲν οὖν καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν<sup>24</sup> 8  
 εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον<sup>25</sup> τῆς γνώσεως χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου μου:  
 δι' ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην,<sup>26</sup> καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα<sup>27</sup> εἶναι, ἵνα  
 χριστὸν κερδήσω,<sup>28</sup> καὶ εὗρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην 9  
 τὴν ἐκ νόμου, ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως χριστοῦ, τὴν ἐκ θεοῦ

<sup>1</sup> ἄλυπος, without pain. <sup>2</sup> προσδέχομαι, receive, wait for. <sup>3</sup> ἐντίμος, valued, precious. <sup>4</sup> μέχρι, until, as far as (gen). <sup>5</sup> παραβουλεύομαι, expose myself to danger, am reckless. <sup>6</sup> ἀναπληρώω, fill up, fulfill. <sup>7</sup> ὑστέρημα, τος, τό, that which is lacking, need. <sup>8</sup> λειτουργία, ας, ἡ, service, ministry. <sup>9</sup> ὀκνηρός, lazy, idle. <sup>10</sup> ἀσφαλής, certain, definite. <sup>11</sup> κύων, ος, ὁ, dog. <sup>12</sup> ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. <sup>13</sup> κατατομή, ἡς, ἡ, mutilation, cutting in pieces. <sup>14</sup> λατρεύω, serve, worship. <sup>15</sup> καίπερ, although. <sup>16</sup> πεποίθησις, εως, ἡ, confidence, trust. <sup>17</sup> ὀκταήμερος, on the eighth day. <sup>18</sup> γένος, ους, τό, race, kind. <sup>19</sup> Βενιαμίν, ὁ, Benjamin. <sup>20</sup> Ἑβραῖος, ου, ὁ, Hebrew. <sup>21</sup> ζῆλος, ου, ὁ, zeal, jealousy. <sup>22</sup> ἄμεμπτος, blameless. <sup>23</sup> κέρδος, ους, τό, gain, profit. <sup>24</sup> ζημία, ας, ἡ, damage, loss. <sup>25</sup> ὑπερέχω, rise above, surpass. <sup>26</sup> ζημιώω, suffer loss, inflict loss upon. <sup>27</sup> σκύβαλον, ου, τό, refuse, garbage. <sup>28</sup> κερδαίνω, gain, win.

δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει· τοῦ γινῶναι αὐτὸν καὶ τὴν δύναμιν τῆς 10  
 ἀναστάσεως αὐτοῦ, καὶ τὴν κοινωνίαν<sup>1</sup> τῶν παθημάτων<sup>2</sup> αὐτοῦ,  
 συμμορφούμενος<sup>3</sup> τῷ θανάτῳ αὐτοῦ, εἴ πως καταντήσω<sup>4</sup> εἰς τὴν 11  
 ἐξανάστασιν<sup>5</sup> τῶν νεκρῶν. Οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον, ἢ ἤδη τετελείωμαι·<sup>6</sup> 12  
 διώκω δέ, εἰ καὶ καταλάβω<sup>7</sup> ἐφ' ᾧ καὶ κατελήφθην<sup>7</sup> ὑπὸ τοῦ χριστοῦ  
 Ἰησοῦ. Ἀδελφοί, ἐγὼ ἑμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατειληφέναι·<sup>7</sup> ἐν δέ, τὰ 13  
 μὲν ὀπίσω ἐπιλανθάνομενος,<sup>8</sup> τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκτεινόμενος,<sup>9</sup> 14  
 κατὰ σκοπὸν<sup>10</sup> διώκω ἐπὶ τὸ βραβεῖον<sup>11</sup> τῆς ἄνω<sup>12</sup> κλήσεως<sup>13</sup> τοῦ θεοῦ  
 ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Ὅσοι οὖν τέλειοι,<sup>14</sup> τοῦτο φρονῶμεν· καὶ εἴ τι 15  
 ἐτέρως<sup>15</sup> φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει· πλὴν εἰς ὃ 16  
 ἐφθάσαμεν,<sup>16</sup> τῷ αὐτῷ στοιχεῖν<sup>17</sup> κανόνι,<sup>18</sup> τὸ αὐτὸ φρονεῖν.

Συμμιμηταί<sup>19</sup> μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε<sup>20</sup> τοὺς οὕτως 17  
 περιπατοῦντας, καθὼς ἔχετε τύπον<sup>21</sup> ἡμᾶς. Πολλοὶ γὰρ 18  
 περιπατοῦσιν, οὓς πολλάκις<sup>22</sup> ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ κλαίων λέγω,  
 τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ χριστοῦ· ὧν τὸ τέλος ἀπώλεια,<sup>23</sup> ὧν ὁ 19  
 θεὸς ἡ κοιλία,<sup>24</sup> καὶ ἡ δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ<sup>25</sup> αὐτῶν, οἱ τὰ ἐπίγεια<sup>26</sup>  
 φρονούντες. Ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα<sup>27</sup> ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ 20  
 καὶ σωτῆρα<sup>28</sup> ἀπεκδεχόμεθα,<sup>29</sup> κύριον Ἰησοῦν χριστόν· ὃς 21

<sup>1</sup> κοινωνία, ας, ἡ, fellowship, contribution. <sup>2</sup> πάθημα, τος, τό, suffering, passion. <sup>3</sup> συμμορφώω, bring to the same form with, conform. <sup>4</sup> καταντάω, come to, arrive. <sup>5</sup> ἐξανάστασις, εως, ἡ, resurrection. <sup>6</sup> τελειόω, fill, fulfill. <sup>7</sup> καταλαμβάνω, overtake, apprehend. <sup>8</sup> ἐπιλανθάνομαι, forget, neglect. <sup>9</sup> ἐπεκτείνωμαι, stretch out, strain after. <sup>10</sup> σκοπός, οὔ, ὁ, goal, mark. <sup>11</sup> βραβεῖον, ου, τό, prize. <sup>12</sup> ἄνω, up, above. <sup>13</sup> κλήσις, εως, ἡ, (divine) call, invitation. <sup>14</sup> τέλειος, complete, perfect. <sup>15</sup> ἐτέρως, differently, otherwise. <sup>16</sup> φθάνω, come before another, anticipate. <sup>17</sup> στοιχεῖω, walk orderly, follow. <sup>18</sup> κανών, ὄνος, ὁ, rule, standard. <sup>19</sup> συμμιμητής, οὔ, ὁ, fellow imitator, joint imitator. <sup>20</sup> σκοπέω, look at, contemplate. <sup>21</sup> τύπος, ου, ὁ, mark, example. <sup>22</sup> πολλάκις, often, many times. <sup>23</sup> ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. <sup>24</sup> κοιλία, ας, ἡ, belly, womb. <sup>25</sup> αἰσχύνῃ, ης, ἡ, shame. <sup>26</sup> ἐπίγειος, of the earth, earthly. <sup>27</sup> πολίτευμα, τος, τό, commonwealth, state. <sup>28</sup> σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. <sup>29</sup> ἀπεκδέχομαι, await eagerly, expect eagerly.

μετασχηματίσει<sup>1</sup> τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως<sup>2</sup> ἡμῶν, εἰς τὸ γενέσθαι  
αὐτὸ σύμμορφον<sup>3</sup> τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν<sup>4</sup>  
τοῦ δύνασθαι αὐτὸν καὶ ὑποτάξαι ἑαυτῷ τὰ πάντα.

Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοὶ καὶ ἐπιπόθητοι,<sup>5</sup> χαρὰ καὶ στέφανός μου, **4**  
οὕτως στήκετε<sup>6</sup> ἐν κυρίῳ, ἀγαπητοί.

Εὐδοίαν<sup>7</sup> παρακαλῶ, καὶ Συντύχην<sup>8</sup> παρακαλῶ, τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν **2**  
κυρίῳ. Ναί, ἐρωτῶ καὶ σε, σύζυγε<sup>9</sup> γνήσιε,<sup>10</sup> συλλαμβάνου<sup>11</sup> αὐταῖς, **3**  
αἵτινες ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήθλησάν<sup>12</sup> μοι, μετὰ καὶ Κλήμεντος,<sup>13</sup>  
καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν<sup>14</sup> μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ<sup>15</sup> ζῶῃς.

Χαίρετε ἐν κυρίῳ πάντοτε: πάλιν ἐρῶ, χαίρετε. Τὸ ἐπεικὲς<sup>16</sup> ὑμῶν **4**  
γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις. Ὁ κύριος ἐγγύς. Μηδὲν μεριμνᾶτε,<sup>17</sup> **6**  
ἀλλ' ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει<sup>18</sup> μετὰ εὐχαριστίας<sup>19</sup> τὰ  
αἰτήματα<sup>20</sup> ὑμῶν γνωρίζεσθω πρὸς τὸν θεόν. Καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ θεοῦ ἡ **7**  
ὑπερέχουσα<sup>21</sup> πάντα νοῦν,<sup>22</sup> φρουρήσει<sup>23</sup> τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ  
νόηματα<sup>24</sup> ὑμῶν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ.

<sup>1</sup> μετασχηματίζω, transform, disguise. <sup>2</sup> ταπεινώσις, εως, ἡ, humiliation, humble state. <sup>3</sup> σύμμορφος, similar in form, similar. <sup>4</sup> ἐνέργεια, ας, ἡ, operative power, working. <sup>5</sup> ἐπιπόθητος, longed for, desired. <sup>6</sup> στήκω, stand, stand fast. <sup>7</sup> Εὐδοία, ας, ἡ, Euodia. <sup>8</sup> Συντύχη, ης, ἡ, Syntyche. <sup>9</sup> σύζυγος, ου, ὁ, comrade, fellow worker. <sup>10</sup> γνήσιος, genuine, true. <sup>11</sup> συλλαμβάνω, take, conceive. <sup>12</sup> συναθλέω, contend along with. <sup>13</sup> Κλήμης, εντος, ὁ, Clement. <sup>14</sup> συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. <sup>15</sup> βίβλος, ου, ἡ, book, scroll. <sup>16</sup> ἐπεικὴς, yielding, gentle. <sup>17</sup> μεριμνάω, be anxious, distracted. <sup>18</sup> δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. <sup>19</sup> εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. <sup>20</sup> αἶτημα, τος, τό, request, petition. <sup>21</sup> ὑπερέχω, rise above, surpass. <sup>22</sup> νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. <sup>23</sup> φρουρέω, guard, protect. <sup>24</sup> νόημα, τος, τό, thought, mind.



Τὸ λοιπόν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά,<sup>1</sup> ὅσα δίκαια, ὅσα 8  
 ἀγνά,<sup>2</sup> ὅσα προσφιλῆ,<sup>3</sup> ὅσα εὐφημα,<sup>4</sup> εἴ τις ἀρετὴ<sup>5</sup> καὶ εἴ τις ἔπαινος,<sup>6</sup>  
 ταῦτα λογίζεσθε. Ἄ καὶ ἐμάθετε καὶ παρελάβετε καὶ ἠκούσατε καὶ 9  
 εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε: καὶ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ'  
 ὑμῶν.

Ἐχάρην δὲ ἐν κυρίῳ μεγάλως,<sup>7</sup> ὅτι ἤδη ποτὲ ἀνεθάλετε<sup>8</sup> τὸ ὑπὲρ ἐμοῦ 10  
 φρονεῖν: ἐφ' ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε, ἡκαιρεῖσθε<sup>9</sup> δέ. Οὐχ ὅτι καθ' ὑστέρησιν 11  
 λέγω: ἐγὼ γὰρ ἔμαθον, ἐν οἷς εἰμί, αὐτάρκης<sup>11</sup> εἶναι. Οἶδα καὶ 12  
 ταπεινοῦσθαι,<sup>12</sup> οἶδα καὶ περισσεύειν: ἐν παντὶ καὶ ἐν πᾶσιν  
 μεμύημαι<sup>13</sup> καὶ χορτάζεσθαι<sup>14</sup> καὶ πεινᾶν,<sup>15</sup> καὶ περισσεύειν καὶ  
 ὑστερεῖσθαι.<sup>16</sup> Πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί<sup>17</sup> με χριστῷ. Πλὴν 13  
 καλῶς ἐποιήσατε συγκοινωνήσαντές<sup>18</sup> μου τῇ θλίψει. Οἶδατε δὲ καὶ 15  
 ὑμεῖς, Φιλιππησίοι,<sup>19</sup> ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ  
 Μακεδονίας,<sup>20</sup> οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινώνησεν<sup>21</sup> εἰς λόγον δόσεως  
 καὶ λήψεως,<sup>22</sup> εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι: ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκῃ<sup>24</sup> καὶ ἅπαξ<sup>25</sup> 16  
 καὶ δις<sup>26</sup> εἰς τὴν χρεῖαν μοι ἐπέμψατε. Οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ<sup>27</sup> τὸ δόμα,<sup>28</sup> 17  
 ἀλλ' ἐπιζητῶ<sup>27</sup> τὸν καρπὸν τὸν πλεονάζοντα<sup>29</sup> εἰς λόγον ὑμῶν. 18  
 Ἀπέχω<sup>30</sup> δὲ πάντα καὶ περισσεύω: πεπλήρωμαι, δεξάμενος παρὰ  
 Ἐπαφροδίτου<sup>31</sup> τὰ παρ' ὑμῶν, ὁσμὴν<sup>32</sup> εὐωδίας,<sup>33</sup> θυσίαν δεκτὴν,<sup>34</sup>

<sup>1</sup> σεμνός, honorable, dignified. <sup>2</sup> ἀγνός, pure, holy. <sup>3</sup> προσφιλῆς, pleasing, agreeable. <sup>4</sup> εὐφημος, praiseworthy, commendable. <sup>5</sup> ἀρετή, ἡς, ἡ, virtue, moral excellence. <sup>6</sup> ἔπαινος, ου, ὁ, praise, commendation. <sup>7</sup> μεγάλως, greatly. <sup>8</sup> ἀναθάλλω, grow up again, revive. <sup>9</sup> ἡκαιρέομαι, have no opportunity. <sup>10</sup> ὑστέρησις, εως, ἡ, need, want. <sup>11</sup> αὐτάρκης, content, self-sufficient. <sup>12</sup> ταπεινός, humble, humiliate. <sup>13</sup> μύω, initiate, instruct. <sup>14</sup> χορτάζω, eat until full, be filled. <sup>15</sup> πεινάω, hunger, am hungry. <sup>16</sup> ὑστερέω, lack, need. <sup>17</sup> ἐνδυναμώω, strengthen, empower. <sup>18</sup> συγκοινωνέω, have fellowship with, participate. <sup>19</sup> Φιλιππησίος, ου, ὁ, Philippian. <sup>20</sup> Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. <sup>21</sup> κοινώνέω, have a share of, share. <sup>22</sup> δόσις, εως, ἡ, gift, giving. <sup>23</sup> λῆψις, εως, ἡ, receiving. <sup>24</sup> Θεσσαλονίκη, ης, ἡ, Thessalonica. <sup>25</sup> ἅπαξ, once, once for all. <sup>26</sup> δις, twice. <sup>27</sup> ἐπιζητέω, seek for, seek after. <sup>28</sup> δόμα, τος, τό, present, gift. <sup>29</sup> πλεονάζω, superabound, make to abound. <sup>30</sup> ἀπέχω, received, obtain. <sup>31</sup> Ἐπαφρόδιτος, ου, ὁ, Euphroditus. <sup>32</sup> ὁσμή, ἡς, ἡ, smell, aroma. <sup>33</sup> εὐωδία, ας, ἡ, fragrance, sweet smell. <sup>34</sup> δεκτός, acceptable, welcome.

εὐάρεστον<sup>1</sup> τῷ θεῷ. Ὁ δὲ θεὸς μου πληρώσει πᾶσαν χρείαν ὑμῶν 19  
κατὰ τὸν πλοῦτον<sup>2</sup> αὐτοῦ ἐν δόξῃ, ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Τῷ δὲ θεῷ καὶ 20  
πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ σὺν 21  
ἐμοὶ ἀδελφοί. Ἀσπάζονται ὑμᾶς πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα<sup>3</sup> δὲ οἱ ἐκ 22  
τῆς Καίσαρος οἰκίας.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν. 23

<sup>1</sup>εὐάρεστος, well-pleasing, acceptable. <sup>2</sup>πλοῦτος, ου, ó, wealth, riches. <sup>3</sup>μάλιστα, especially, most of all.